

# Revista



# Gallega

*Anuncia y solicita, sin compromiso de Presidente honorario del Círculo católico o Don...  
Carralada  
Cae el...  
Marques de  
Carrillan*

## SEMANARIO DE LITERATURA E INTERESES REGIONALES

AÑO III.—NÚMERO 104

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS.  
COLABORACIÓN ESCOGIDA.  
NO SE DEVUELVEN ORIGINALES.  
Redacción y Administración, Real, 30.

DIRECTOR, PROPIETARIO Y FUNDADOR:

GALO SALINAS RODRIGUEZ

Coruña, Domingo 28 de Febrero de 1897

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

LA CORUÑA, al mes. . . . . 0'50 ptas  
FUERA, al trimestre . . . . . 2'00 »  
NÚMERO SUELTO . . . . . 0'10 »  
ANUNCIOS ECONÓMICOS

### PEREDA, REGIONALISTA

ERÍA pretender negar la luz del sol del negar la preponderancia que el regionalismo va adquiriendo de día en día.

Ya no son el poeta, y el soñador, y el iluso quienes proclaman y propagan la excelstitud de la gran idea: el regionalismo ya no se concreta á ajustarse á los moldes de la literatura platónica y singularmente contemplativa, nó; ya ha conseguido preocupar á los grandes hombres, y á las creencias exageradas que de él se tenían, sucedió la verdadera enseñanza de su credo y tendencias.

El regionalismo era el espantable coco que presentaban los que de él echaban mano para defender el caciquismo que les encumbraba; pero los hombres de buena fe descubrieron el engaño, vinieron en conocimiento de la verdad, y hoy aceptan los fines regionalistas porque, como mortales que piensan, y que sienten, no pueden sustraerse al influjo que el sentimiento y el pensamiento ejercen de consuno en el corazón de todo hombre honrado no dañado por las concupiscencias y corruptelas que envuelven á ese fantasma de acaparación universal llamado cosmopolitismo.

El primer novelista racional contemporáneo, el insigne José María de Pereda, en su discurso de recepción en la Academia española, acaba de revelarse regionalista, y ante la docta Corporación expuso, con la elocuencia y castiza fraseología que le distingue, la hermosa confesión de sus sentimientos, y aquellos sesudos varones que cifien la majestuosa investidura de la ciencia aplaudieron al inclito novelador asintiendo de un modo tácito, aunque asaz expresivo, á los conceptos emitidos por el nuevo académico.

Y es que ante todo se sobrepone el amor al terruño, porque creciendo en él nuestro organismo físico y en él desarrollándose nuestro entendimiento, despiértanse en nuestra infancia todos los amores que toman cuerpo en la adolescencia grabándose en el alma hasta llegar á concebir que las preeminencias de la tierra de promisión, que el paraíso ofrecido á los cristianos, si

bello ha de ser, su belleza no puede superar á la que conocimos y disfrutamos en aquellos años en que nuestras inocencia y candideces no nos dejaban comprender que hubiera nada más perfecto, nada más sublime que la porción de *tierruca* en la que nuestros ojos se abrieron por vez primera á la diurna luz.

A esto, que bien pudiéramos llamar la doctrina del espíritu, rindió culto en su grandilocuente peroración el gran novelista, y nosotros, simpatizando con sus manifestaciones, no podemos por menos de trasladar á las columnas de la REVISTA GALLEGA los párrafos en que el recientemente nombrado académico expresa la bienhechora idea.

Pero antes habremos de reproducir como exordio lo que un periódico de tanta fama como *La Época* escribe respecto al regionalismo, porque en el estudio que hace del pueblo sano expone un cierto número de ideas que nos conforman en absoluto, porque nosotros somos también de los que estamos persuadidos de que al pueblo no hay que juzgarlo superficialmente, ni por la opinión de algunos que emiten la suya particularísima en los periódicos que no siempre aciertan á copiar la voluntad de aquel en cuyo nombre se atreven á hablar.

Al pueblo hay que estudiarlo muy hondamente, en aquellas profundidades donde late el corazón, que de analizarlo solamente por las exterioridades es desconocer el verdadero examen engañándose así propios sin que el error convenza á nadie.

Y hechos los anteriores comentarios por cuenta propia, pasamos á reproducir lo que tenemos interés en dar á conocer.

Escribe *La Época*:

### Pereda en la Academia española

#### EL NOVELISTA

«Recuerdo haber visto, no sé cuando ni en dónde, un grabado que figuraba la Puerta del Sol, y en medio de ella, dos baturros contemplándola con tanta boca abierta. La leyenda estampada debajo del grabado decía sobre poco más ó menos lo siguiente:

«— Buena plaza, ¿verdad?... ¡Pero mía tú que la *rinconá* de nuestro pueblo!...

«Cierto: el dicho del baturro contiene poca filosofía. «La *rinconada* de nuestro pueblo» proyecta sobre nuestro espíritu res-

plandores de luz primaveral, memorias de alegrías pasadas, ecos melancólicos de placeres que fueron. Allí juegos de la infancia, severas lecciones de maestros nunca olvidados, brote de afectos juveniles, sueños de amor, nobles anhelos, inrompibles amistades, goces de familia... todo cuanto se encierran tras de *las puertas de oro de la vida*. Cuando lejos de tales cosas se piensa en ellas, hasta el hombre más barbado siente que se le aprieta el corazón y que se le llenan de lágrimas los ojos.

«Este amor á nuestra región, á nuestra tierra, á la *rinconada de nuestro pueblo*, lejos de apagar en nosotros el sentimiento de la patria, lo fecunda y engrandece. La patria chica nos hace amar á la patria grande. Seguro estoy de que los soldados que ahora á millares de leguas, pelean y mueren por España, creen ver entre la humareda del combate la cruz del campanario de su aldea, y el campo regado con el sudor de sus padres, y la *rinconada del pueblo*, en la cual bailan mozos y mozas los días festivos al son del tamboril y la dulzaina.

«El corazón del hombre, á pesar de esos abismos tan hondos que filósofos y poetas creen ver en él, tiene menos espacio para el amor de lo que generalmente suele pensarse. Llegamos á elevarnos hasta el amor de lo grande, gracias á nuestro amor á lo pequeño; llegamos á amar á nuestra patria porque amamos á nuestro pueblo; logramos sentir el amor á la humanidad amando á nuestra Patria. Por tales razones, el regionalismo, lejos de ser un defecto; es una gran virtud que contiene, en germen, grandes y fecundas virtudes.»

\* \* \*

«Pereda ha consagrado todo su poderoso ingenio y toda la labor de su pluma á la *rinconada de su pueblo*, á la Montaña. En sus novelas, escenas y esbozos vive con vida intensa la gente de Cantabria, con sus costumbres, sus vicios, sus dolores y sus alegrías.

«Lo grande y lo pequeño, la lucha del hombre con las olas y la miseria del hogar, los épicos trabajos del marinero y la labor del campesino, los montes gigantes y los valles sonrientes, espantosas catástrofes y candorosos idilios... todo aparece con asombrosa verdad en los libros del autor de *Sotileza*.

«Al leerlos—decía yo con motivo de la publicación de *Peñas arriba*,—entran ganas de ceñirse los lomos con el zurrón del caminante, calzarse las *abarca de tres tarugos*, empuñar un *palo pinto*, y *jala ya arriba* en derechura de los peñascales de Cantabria.

«Esta especie de literatura creada, por decirlo así, por el aire sano y puro de los montes y por la poesía honda del pueblo, templó el amargo pesimismo y la angustia que domina en las obras de la literatura



contemporánea. Un escritor muy popular en Europa y bastante conocido en España escribía no há mucho tiempo: «Si la nueva civilización llega á ser superior á las fuerzas de la humanidad, si aun los más robustos de la especie no han de poder resistirla, las generaciones venideras renunciarán de seguro á ella...» Yo no sé si en el siglo XX se cumplirá esta extraña profecía; lo que sí me atrevo á asegurar es que todo lo que representa paz, serenidad, tranquilidad de ánimo, apartamiento de los grandes centros de la civilización, aproximación á la naturaleza es un anhelo de los hombres del presente... Por esta, entre otras razones, la obra de Pereda reúne á su encanto puramente literario el atractivo de ofrecer al espíritu inquieto de nuestros días imágenes de plácido reposo...»

\*  
\*\*

«Otro de los caracteres que más agradan al lector en los libros del insigne novelista es el predominio que en ellos tiene el elemento popular. Sucede en los pueblos lo que en los mares: el viento en éstos, y en aquellos las pasiones del momento, agitan la superficie y la cambian y trastornan; el pueblo y el agua del mar permanecen inalterables á ciertas profundidades. En España este fenómeno es evidente; nuestra raza es hoy esencialmente la misma que fué en pasados siglos; el pueblo tiene las mismas virtudes y los mismos defectos que en tiempos del Cid y de Pero Ansúrez... La corteza, lo exterior, lo que se ve, quizás huele á podrido; mas en cuanto se ahonda un poco, encuéntrase la savia incorruptible de la raza española.

«Quizá sea menester á la literatura contemporánea, para adquirir el vigor perdido, bajar al pueblo; chapuzarse en él, según la frase de Unamuno, inspirarse en sus sentimientos y poner en vigor sus giros de lenguaje... Esto ha hecho Pereda, y claramente lo explica en hermosos párrafos de su discurso que á continuación copia *La Epoca*.

«Al entrar en la Academia el autor de *Escenas montañosas*, de *Sotileza*, de *El sabor de la tierra*, de *Peñas arriba*, de todas esas obras, en fin, saturadas de pueblo, entra con el insigne novelista en la docta corporación uno de los elementos más genuinos del arte literario, el elemento popular, en el buen sentido de esta palabra.

Z.»

\*  
\*\*

Habla ahora Pereda:

## La Patria grande y la Patria chica

### «LA NOVELA REGIONAL

«Se ha convenido en dar este nombre á aquella cuyo asunto se desenvuelve en una comarca ó lugar que tiene vida, caracteres y color propios y distintivos; los cuales entran en la obra como parte principalísima de ella; con lo que queda dicho implícitamente que no cae dentro de aquella denominación la novela *urbana*, de donde quiera que fuere la ciudad, siempre que sea de las que se *visten á la moderna* y se rigen por la ley de todas las sociedades llamadas cultas, por ir absorbidas, y muy á su gusto en el torrente circulatorio de las modas reinantes. La novela á que yo me refiero aquí tiene más puntos de contacto con la naturaleza que con la sociedad; con lo perdurable que con lo efímero y pasajero; con la eternidad del arte que con el humano artificio de las *circunstancias*; y casi me atrevo á asegurar que en pocas naciones del mundo tiene esta importante rama de la literatura tan bien cimentada su razón de existencia como en España, cuya unidad moral es, por la firmeza de su cohesión, tan de notarse, como la falta de ella en sus precedentes históricos y etnográficos, y en sus costumbres, climas y temperamentos. Se impone, pues, aquí la no-

vela regional, como se impone el sentimiento que la engendra y produce: el *regionalismo*, pasión acerca de la cual tiene el vulgo de los que discurren en los centros populosos y descoloridos muy equivocados conceptos.

«En opinión de estos aprensivos, el sentimiento, no ya la pasión, del regionalismo conduce á la desmembración y aniquilamiento de la colectividad histórica y política, de la patria de todos, de *la patria grande*.

«Yo no sé si existirá algún caso de éstos en la tierra española y, por de pronto, lo niego, porque no le concibo en mi lealtad de castellano viejo; pero exista ó no, no es ese el regionalismo que yo profeso y ensalzo, y se nutre del amor al terruño natal, á sus leyes, usos y buenas costumbres; á sus aires, á su luz, á sus panoramas y horizontes, á sus fiestas y regocijos tradicionales, á sus consejas y baladas, al aroma de sus campos, á los frutos de sus mieses, á las brisas de sus estios, á las *fogatas* de sus inviernos, á la mar de sus costas, á los montes de sus fronteras; y como compendio y suma de todo ello, al hogar en que se ha nacido y se espera morir; al grupo de la familia cobijada en su recinto, ó á las sombras veneradas de los que ya no existen de ella, pero que resucitan en el corazón y en la memoria de los vivos, en cada rezo de los que pide por los muertos, entre las tinieblas y el augusto silencio de la noche, la voz, que jamás se olvida, de la campana de la iglesia vigilante... Y así, por este orden, hasta lo que no se cuenta por números.

«Pues á este regionalismo le tengo yo por saludable, elevado y patriótico; y no comprendo como se le puede conceptuar de otra manera menos honrosa sin desconocer y confundir lastimosamente los organismos fundamentales de los Estados; organismos cuya consistencia no dimana de unas cuantas leyes estampadas en un papel, por la convicción ó la conveniencia de unos cuantos hombres erigidos en legisladores, sino de algo que puso Dios en la esencia de otros más humildes; algo que se roza más con el alma que con el cuerpo; con el espíritu que se eleva que con la materia que se arrastra; algo en que no se fijan los hombres tocados del vértigo de la preponderancia en todos los aspectos de las humanas ambiciones, y que, sin embargo, es la única sangre rica que va quedando en el cuerpo social, medio podrido á estas horas, si no mienten las señales que todos lamentáis á cada instante en libros y papeles.»

Tal es la doctrina sustentada por el eminente novelista en su discurso de recepción en la Academia Española.

Algo dejó de decir el popular literato respecto á la tesis desarrollada en lo que afecta al regionalismo; algo que tal vez sienta, pero que conceptúa prematuro el evidenciarlo; más bueno es que tan gallardamente se haya iniciado en las resucitadas creencias quien no tardará en llegar á la cúspide desde donde se nos mostrará como ferviente apóstol de la defensa regional sin cortapisas que desvirtúen la significación de tan redentor ideal.

De todos modos complacémonos en saludar como á regionalista al ilustre novelista José María de Pereda.

## MUY CONFORMES

Por lo que coincide con las ideas que repetidas veces hemos emitido respecto al uso y propagación del idioma gallego, y constantes con nuestros principios todos ellos convergen-

tes á que nuestro lenguaje se purifique, una y generalice, damos cabida al bien escrito artículo que reproducimos de nuestro apreciable colega bilbaino *Euskalduna* porque en este documento se pone de manifiesto la necesidad del sostenimiento del habla peculiar de cada región y porque, además, en él se fustiga á los malos patriotas cuyo egoísmo é ignorancia les lleva á ser injustos hasta con las cosas de su propia tierra, falta que alcanza las proporciones de verdadera delincuencia.

Estamos, pues, muy conformes con la opinión del ilustrado colega que pone en relieve sus opiniones en las siguientes líneas:

## «MALES DE EUSKARIA

V

### INDIFERENCIA HACIA EL LENGUAJE EUSKARO

«Punto es éste, que apesar de la corta vida del *Euskalduna*, varias veces lo ha tratado en sus columnas considerando desde los distintos puntos de vista que presenta, lo que prueba tiene primordial importancia y que todo lo que de él se diga es poco y que jamás deberá parecer extremado al euskeriano lo que se escribe acerca de este particular.

«Animados con esta idea, no vacilamos en volver hoy á desarrollar el mismo tema, sin que se nos oculte nuestra apurada situación, pero fecunda en novedades y erizadas en cambio de los graves peligros, originados por las repeticiones de conceptos que necesariamente ha de tener este escrito.

«Pero todo lo daremos por bien empleado si conseguimos llevar un pequeño grano de arena al edificio que los buenos patriotas vascongados tratan de edificar y edificarán sin duda, si prosiguen sus trabajos con entusiasmo y constancia, pues la historia de la humanidad está llena de ejemplos, que prueban de un modo evidente que las causas justas, cual la que nosotros defendemos, vencen siempre los obstáculos que se oponen á su triunfo.

«Nada diremos del origen, naturaleza y formación del idioma euskaro, no es nuestro objeto; basta á nuestros fines dejar sentada su existencia y su peculiaridad con la viril raza vascongada que habita en ambas vertientes del Pirineo, y esto creemos por nadie será puesto en duda.

«La Divina Providencia, que vela siempre por todo lo grande, por todo lo justo y por todo lo perfecto, ha sido la que principalmente ha velado por la conservación de esta preciosa joya de inestimable valor histórico, que por su maravillosa construcción, es hoy estudiada por los sabios lingüistas de todo el mundo y cuya posesión nosotros no sabemos apreciarla debidamente.

«Los hombres, en cambio, han hecho muy poco para evitar su completa extinción, antes por el contrario, parece han puesto todo su empeño para lograrlo, pues se ha observado en todos los tiempos la tendencia á la adopción del extranjerismo, tendencia más marcada aún en aquellas personas que por su ilustración y posición social más



obligadas estaban á conservar la pureza del idioma de su patria.

“Y esta tendencia de todos los tiempos, en los que atravesamos, ha tomado tales vuelos y caracteres que parece asistimos á las postrimerias de la lengua más antigua del mundo.

“Este sensibilísimo fenómeno, observado con demasiada claridad para nuestra desgracia, debido es en primer lugar á defectos de educación contráidos por las distintas generaciones que se han ido sucediendo desde hace un siglo aproximadamente, de considerar al idioma euskaro de escasísima utilidad práctica y de difícil estudio, siendo así que todo esto es un error grandísimo, pues nada hay más útil, práctico y agradable, que la posesión perfecta del idioma de nuestros antecesores, por ser el que da carácter á una raza y personalidad distintas á sus individuos, circunstancias éstas de primordial interés y que casi desaparecen con la desaparición del idioma.

“Respecto á las dificultades para su estudio, quien dice que son muchas no conoce bien la formación del euskera; es un idioma basado en los principios de aglutinación fonética, y como éstos son claros y precisos, jamás dan lugar á dudas ni confusiones, condiciones preciosas que por sí solas demuestran el error en que incurren todos aquellos que se complacen en amontonar obstáculos á los que desean llegar á poseer nuestra hermosa lengua.

“Por otra parte es un absurdo imperdonable creer que un idioma que tiene estas preciadas ventajas debe abandonarse por no tener utilidad práctica, pues precisamente carece de las ventajas de otros idiomas por nuestro punible olvido hacia él, porque si lo hubiéramos cultivado cuanto vale, hoy nuestra literatura patria sería riquísima en todas sus manifestaciones, pues siempre el pueblo vascongado ha contado en su suelo varones esclarecidos, que han brillado en ciencias, artes, literatura, industria, comercio etc., y si éstos, los productos elaborados por sus preclaras inteligencias los hubieran transmitido en el idioma de su patria, el idioma euskaro tendría hoy día esa utilidad práctica que tanto echan de menos esos vascongados, amantes del positivismo á la moderna, pero que, para su desgracia, no atinan á hermanarle en las glorias de su país, como es posible, si existiera en todos unidad de miras y buena voluntad.

“Por lo demás, naturalísimo es que una cosa que solo al pueblo vascongado es peculiar sea cultivada con esmero por todos sus hijos, para gloria suya, y que ésta que es la que radicalmente les separa de sus enemigos, les sirva de lazo de unión en todos sus infortunios y de dulce esperanza para el porvenir. El idioma euskaro se encuentra en estas condiciones, y por consiguiente, todo el que haya tenido la dicha de nacer en Euskaria debe procurar poseerlo, más aún, perfeccionarlo á medida de sus fuerzas, haciendo desaparecer de él esas palabras extrañas, hasta darle aquella hermosa pureza de construcción y dicción que tanto encantan en los autores clásicos.

“Para conseguir esto, preciso se hace

la intervención de las Corporaciones populares de Euskaria, quienes á imitación de la Diputación de Guipúzcoa deberían estimular y premiar á los que poseyeran el euskera, dándoles preferentes colocaciones en sus oficinas, y de esta manera conseguiríase el doble fin de premiar con justicia y alejar para siempre de los puestos oficiales de Euskaria á los que no son euskaros, circunstancia esta última que, para bochorno nuestro, se fijan muy pocos en las Corporaciones vizcainas.

“De esta manera, insensiblemente iría desapareciendo el indiferentismo que hoy se siente hacia el euskera, y que es uno de los principales males de nuestro país, y se conseguiría en muy poco tiempo que Euskaria amase con delirio y por propio interés su hermosísimo idioma, y con él todas las demás glorias patrias, secundando así los designios providenciales, claramente favorables á la conservación de nuestra lengua, demostrados á todas luces, como antes decimos, por su existencia actual, á pesar de lo mucho que en su contra se ha hecho por propios y extraños.

“Y si nuestra lengua se conserva, como tiene que suceder, porque así lo quiere Dios también, recobramos con su protección y nuestro trabajo, los derechos y leyes propias que nos fueron arrebatadas por nuestros enemigos.

Para nuestro consuelo se observa en estos últimos años, corrientes poderosas en favor del idioma euskaro. ¡Quiera Dios que cada día sean mayores y no permita continúen por más tiempo nuestras desdichas!

## LA OPINION SOBRE GALICIA (1)

### II

DESPUÉS del hermoso artículo de nuestro colaborador Sr. Fernández Alonso, teníamos pensado publicar los que á propósito de la misma materia habíamos escrito, pero hácenos variar del método que pensábamos seguir el siguiente artículo que rodó por toda la prensa gallega y con el que estamos de perfecto acuerdo:

#### LOS GALLEGOS EN MADRID

«La colonia gallega está irritadísima contra el teatro de Apolo, y Dios quiera que no ocurra un disgusto.

Parece ser que se estrenó con mal éxito, en aquel coliseo, una zarzuelita titulada *El sí natural*, letra de Jaksón Veyán y música del maestro Chapí. El libro no ha gustado al público, hasta el punto de que lo rechazaron de plano los espectadores, como reconoce la prensa; en cambio la música, aunque recuerda otras obras del eminente compositor, ha gustado mucho.

¿Por qué la colonia gallega ha tomado una actitud resuelta y decidida contra la obra y por qué los gallegos protestan todas las noches como espectadores?

Muy sencillo. Porque allí se presenta á la familia gallega y al pueblo gallego en son de burla y de mofa, con distintos caracteres y con sentimientos opuestos á los que constituyen el honor, la vida y la dignidad de nuestros paisanos.

(1) Véase el fondo *Buen castigo*, inserto en la REVISTA del 14 del corriente.

Por eso protestan airados, por eso rechazan la obra, y si no la retiran sus autores pudiera traer un conflicto.

El autor, antes de describir á Galicia, debió visitarla. Poner en boca de sus personajes conceptos, vocablos é ideas, que no sienten ni piensan los gallegos, parécenos una injusticia y una temeridad. Y las injusticias, á la corta ó á la larga, se pagan siempre.

Ténganlo en cuenta los que hablan de lo que no entienden.»

Ya no es de ahora la befa y escarnio que se hizo, vino y viene haciéndose de los hidalgos hijos de esta culta región, sobre todo en el teatro.

De poco ó nada sirvió que en la edad de oro de la dramática española algunos de sus principales ingenios incluyesen escenas y personajes, pasadas las unas en Galicia y hablando el más puro gallego los otros, (gallego que ya quisiera ser igual el empleado hoy por los más de nuestros escritores y poetas (1), si en cambio otros fenix de la escena hacían burla y chacota de nuestros antepasados, como podemos ver repasando el teatro español y leyendo el hermoso estudio de Aureliano Pereira, *Galicia en el teatro antiguo*, (revista *Galicia* 2.ª época 1892-93.)

Parece como que pesa sobre nuestra raza una terrible maldición, como si los gallegos estuviésemos condenados á ser la víctima propiciatoria sin que podamos ver borrados los caracteres de fuego que lucen á las puertas de nuestras aspiraciones con la implacable sentencia, que al igual de la que campea á la entrada del Infierno del Dante, nos dice á los hijos de la vieja Suevia

*Lasciate ogni speranza.*

La labor no interrumpida de tantos siglos, la obra meritoria continuada por él buen cura de Fruime y hoy por tantos otros, parece resultar cada día más infructuosa. De tiempo en tiempo semejan estos más bonancibles; pasajeras esperanzas anuncian la aurora de nuestra reivindicación, pero luego el horizonte vuelve á ennegrecerse y soplan nuevamente los vendabales del descrédito.

¿Estaremos condenados los gallegos á llevar sobre nosotros un estigma cual si formásemos dentro de la península una raza infamante como la judía?

¡Ah! los esfuerzos de los buenos hijos de Galicia, son grandes, inmensos, pero resultan casi estériles por mezclarse con ellos los hijos espúreos y los indiferentes. La labor de tan meritísimos varones resulta el trabajo de Sisifo ó de las Danaides.

Si: la mayor parte de mucho mal está en nosotros mismos. ¿Como no han de denigrarnos los extraños cuando muchos de los nuestros nos hacen que sintamos teñidas de rojo las mejillas?

Prescindiendo de aquellos que cual Pedro negó al Señor, niegan á su país, quedánnos, y no en pequeño número por desgracia, aquellos poetas y escritores gallegos que creen que el idioma gallego sólo sirve para empleado en

(1) De ahí que no acuse novedad el llevar en la época presente al teatro español, bajo el amparo del título de comedia regional, personajes que hablan una jerga incomprensible que titulan gallego, porque las escenas pasan en Galicia. El teatro regional nada gana, antes pierde, siguiendo por esa senda.



asuntos bucólicos, creencia disculpable, sino fuese que por bucólico entenden todos lo más bárbaro de las costumbres del campo, que exageran y cantan en un lenguaje más bárbaro todavía, jamas usado, poniendo así en ridículo á su país, como si en él no hubiera otras costumbres y otra lengua.

*Esos*, y nada más que *esos*, son los que contribuyen á que el buen concepto que debe tenerse de Galicia, halle más trabajoso su camino. Y si culpamos á *esos*, ¿podrán recibir la absolución los pseudos periodistas gallegos que baten marcha real hasta romper el bombo, en obsequio y loor de tanto y tanto malandrín como pulula por el campo de las letras gallegas?

Haremos punto por hoy que aun nos queda tela, y abundante, por donde poder dejar á la tijera que corte á gusto.

## Prosa y Verso

### LEMBRANZA

Tocaban á morto  
da irexa as campanas,  
e-o golpe de ferro do forte badallo  
chegábase á y-alma.  
Morrera a miniña  
das dobes miradas;  
aquele angeliño que eu tanto quixera,  
qu' eu tanto adorara.  
Aquela que tiña  
de neve a sua cara  
de rosa as meixelas, de amoras o pelo,  
de fogo a mirada.  
Aquela que ás noites  
cunmigo falaba  
con múseca tenra, é meiga sonrisa,  
con mel nas palabras.  
Aquela que tiña  
poder na mirada  
pra poñerme bon genio tan solo  
co as suas olladas.  
Morrera á probiña  
sin dar-me unha fala  
sin dar-me o postreiro adios d' este mundo  
sen ver sua cara.  
A morte treidora  
que á caba a levava,  
levar non me quixo para cabo da nena  
que fora miña alma.  
Non quixo levar-me,  
deixou que chorara,  
¡Deixoume no mundo sen ter mais achego  
que a sua lembranza!  
.....  
.....  
Hoxe cando tocan  
a morto as campanas...  
pensando inda choro pol-a que pra terra  
levou miña alma!

LUIS GONZÁLEZ LÓPEZ.

Tanger.

### AMOROSA

Valequiña de ollos negros  
Como as miñas lobas penas,  
Rayo de lus que da y-alma  
As tristuras escorrentas,  
Fontela de onde se acougan  
As securas do poeta,  
Déixame pousar cen bicos  
N-esa boquiña pequena,  
Que de bermellos corales  
E de craveles foi feita;  
Tí que eres cal os arcánxes  
Que viven sobre as estrelas,

Como os xazmís, como as rosas  
Que nascen nas nosas veigas;  
Galeguiña á quen eu quero  
Meu soliño, miña pelra...  
Ai, ¡sentate no meu colo!  
¡Déixame darche unha aperta...!  
¡Así!... junta mail-os beizos  
Pra que teu alento bebal...  
Que agora ja non me afrixen  
Lembranzas nin lobas penas,  
Por que ao calor do teu peito  
Derréteseme a eistencia,  
E penso que subo á gloria  
Deixando o inferno da terra.

RAFAEL CASTAÑEDA Y JURADO.

Mondoñedo.

## Crónica Semanal

### PALIQUE

—¡E levao... e levao... e levao...!  
—¡Eih, eih, Mingote, non te me poñas á berrar á porta!  
—¡E levao... e levao...!  
—Digoche que te cales que chamas a atención dos viciños!  
—¡E levao...!  
—¡Pois leva... asina... anda...!  
—Malos cas o traben, tío Chinto... á pouco mais me escalfa contra da porta!  
—¡Eu ben che dicía que calases... non quero rebumbios!  
—Se non é rebumbio, ho; é que lle puxen un rabo á aquela mulleiriña e lle berraba: ¡e levao... e...!  
—Non escoces de novo porque apañas outro lapo! Debería darche vergonza un mangallón como ti andar pódolle largalas ás mulleres.  
—Se por vergonza fora mais habería de darlle á un señor que eu conozo á quen lle pasou unha cousa moy pavera.  
—A ver, Mingullo, conta.  
—O tal elle un medio tipo e un pouco torto.  
—Eso non ten nada de particular, haiche moitos tortos e tipos pol-o mundo adiante.  
—Elle o caso que sempre anda tras das señoras da aristocracia e ricas facéndolles o amor para se matrimoniar.  
—¿Será bon mozo?  
—E vello e feo como o demo.  
—¡Reontra...!  
—Pois, señor, tempos pasados pirsiguía á unha señorona viuda, esta procatouse e chamandoo un día lle dixo: *¿Usted parece que desea decirme algo?*  
—E él respondería que sí.  
—Justamente e destonces ela lle reprimou: *Pues ahí tiene V. mi tarjeta vaya á verme cuando guste.*  
—¿E foi?  
—Ao seguinte día: entrou, perguntou pol-a señora, fixérono entrar e...  
—E decraroulle seu estrevido pensamento.  
—Non lle deron lugar, porque a dona tan prontó ó veu, chamou por un hirmán e lle dixo: *Mira... C, este señor parece un pobre vergonzante, hazme el favor de ir al armario y darle uno de los trajes usados de mi difunto que, á juzgar por su pelaje creo que lo precisa bien.*  
—¡Ja, ja, ja, ja, ja, ja...! ¡Foiche boa a groma!  
—Non é pequena a que lle corren as criadas e criados de servir.  
—¿E logo?  
—Andanlle mesmo doentes con esto do carnaval.  
—¿Pois que fan, Minguíños?  
—Todas as tardes dos días de festa disfrázanselle de señoritas e mais señoritos, e entre as roupas que lles emprestan seus amos e os guantes, chisteras e sombreiritos con prumas e frores que mercan no Campo

da Leña, andan todos eles feitos ús antroidos inteiros e verdadeiros.

—Este ano sei que tendes moita animación.

—Ja llo creo, haille astudiantinas, comparsas, bailes de frores, máscaras do polvo e... *la mar*, tío Chinto.

—Pois ainda non deixa de tere gracia, Mingsos.

—Tanta como certas cartiñas que unhas familias lles mandan ás outras que as van a abrir e atópanse que drento teñen un burro c'o rabo recachado para que se lle vexa a cór da tripa.

—¡Home, eso eche unha bulra un pouco porca!

—Mais en troco haille outras que fan rir.

—E cales son.

—A unha son as filloas que lle á un dan feitas con fios de estopa, por maneira que vosté as mete na boca e se lle enzarillan entre os dentes.

—¡Eche gracioso de verdade!

—A outra foille unha pava que tiveron os de Santa Margarita.

—¿Pois que fixeron?

—Vistíronlle ó domingo derradeiro un manequín de antroido adornado c'un corno... asina de grande...

—¡Con perdón, se dí!

—Bueno, pois c'un corno con perdón, e ademais puxéronlle unha carabina nas maus todo en combinación c'un cordeliño, por modo que cando lle tiraban da corda maneábanse de arriba en baixo a carabina e mail-o corno...

—¡Con perdón...!

—Justo, do corno con perdón.

—Home, Minguitchiño, eso parezme un pouco...

—Tamen lle pareceu á polecía pol-o que leváronse aos paveros ao Cagarrón.

—Ya vexo que abonda á gente de bon humor.

—Para bon humor o cascabeleiro de Rigoletto.

—¿Ainda anda ese na danza?

—Ainda, e eso que o disvistiron da che-repa e dos cascabeles; pero o coitado ten ganas de que o fagan beilar e vai á consiguilo se trata de tomarlle o pelo aos *rusos*.

—Home ¿e logo que lle faran?

—Como os *rusos* teñen da sua parte a os *franceses* e teñen interés en que non se desfaga a paz que reina no mundo, faran migas c'as demas potencias frente d'este novo *cretese*, e non faltarán *ingreses* que ó estomballen como fixeron c'os que tiñan posto en calzas pretas aos da Canea.

—¿Sí? pois non estaría mal.

—E boa falta lle fará, pois parezme que ningun debe bulrarse da vestimenta d'outro a falta de razóns, sobre todo se o criticado vai limpo, por dentro e fora, e o que critica dá noxo por fora e dentro.

—Non falas mal Mingote.

—Pois como eses haille moitos, que coidan engadar ás gentes, os engadados son eles.

—Eso eche ja vello, Mingote.

—Ja llo sei, tan vello, como as ideas de certas presoas tío Chinto.

Pol-a copia,

JANIÑO.

## Entre serio y broma

### LA GRAN MASCARADA

Yo no sé si lo soñé.

Yo no sé si me lo han contado.

Pero el caso está en que la idea subsiste inspirada ó intuitiva, y que no puedo resistir á la tentación de darle cuerpo en unas cuantas cuartillas para entretenimiento—no me atrevo á decir regocijo—de mis lectores.



Trátase da una gran mascarada.

Una mascarada *sui generis*.

Completa y perfecta.

Como que es organizada por la prensa local que—según mi recuerdo ó sueño—no quiso prescindir, en estos días de comparsadas, de hacer su comparsa que lucirá el próximo martes de Antruejo.

Y hé aquí su orden:

Abrirán la marcha media docena de *activos reporteros* montados en esas *cabalgaduras metálicas* que se denominan bicicletas.

Su cometido es el de abrir calle haciendo evoluciones aunque en alguna de ellas atropellen á medio ciento de pacíficos *transuentes* y con las *arrancadas* se entrometan en los portales de las casas y hasta lleven fuerza suficiente para subir á los pisos é introducirse en todos los sitios. Estarán en carácter.

Seguirá en pos un heraldo vestido á la futura usanza y montado en un soberbio *caballo blanco*: el heraldo conducirá un pendoncillo rojo con este lema en letras negras: *El Telegrama—Mencheta es Dios—Yo soy su profeta*.

Darále guardia de honor unos cuantos chicos y chicas *periodistas, indumentados* al estilo del 93 y cantando la *Marsellesa* y la *Marcha Real*. Grupo de gran efecto.

Carroza de *La Voz de Galicia*. Mitología pura. Sobre una base de ruinas se levanta una columna en cuya cúspide descansa una gigantesca figura de *Júpiter Olímpico* y *Tunante* en traje de moro con una gúmba en la diestra mano y una espingarda en la siniestra. De la cintura le cuelga un látigo, una trompeta abollada y sin la embocadura; es decir, un instrumento mudo. En frente lleva alegórica pintura simbolizando el *regionalismo*, y en ella solo ven los ojos del dios, fantásticas visiones, producto de su imaginación, no de la realidad, á pesar de lo bien dibujado de la alegoría.

Bajo la estatua se destaca una panoplia con toda clase de armas y en el centro un cañón de los que se cargan por la recámara. Sentados en las ruinas diversos dioses y héroes mitológicos muestran sus atributos: *Jasón* y sus compañeros echan el arpón al becerro de oro; *Jano* hace girar su cabeza de doble faz y se cubre con el paraguas policromo que sirvió para el cotillón del baile de la Candelaria; *Mercurio* y *Neptuno* esgrimen su caduceo y tridente respectivos, y ostentan en el pecho unos escudos en los que descuellan las iniciales *D. P.* (*de prestado*); *Pan* toca la flauta y *Baco* entona ditirambos, y un orfeón de turiferarios eleva, entre cánticos y humo, salmos á la ceñuda estatua. Dos arquelinos ejercítanse en los juegos malabares.

Carroza de *La Mañana*: la base figura un promontorio de infecunda arena de la arremolinada por el *simoun*: en el centro se levanta un pedestal sosteniendo un *Pebetero* arrojando incienso y cuyo fuego interno es alimentado por ciertas bolitas que le son arrojadas con sin igual puntería por los arlequines malabares de la carroza anterior: el *Pebetero*, *apeita e cala*. Sobre el montículo de arena aparecen echadas unas figuras aparentando las cinco partes del mundo: esta carroza tiene un escotillón por donde aparecen y desaparecen otras simbólicas figuras. A los lados de la carroza van dos bombas

de incendio que periódicamente dirigen sus mangas al total del artefacto y le propinan copiosas *Duchas*, dicen que *por mor* de la higiene.

Carroza de *El Diario de Galicia*: sobre un pedazo de monte nominado de la *Escapenu* se alza una viña... del Señor á la que sirven de sostén unos cuantos báculos. Al frente, y en primer término, se vé un gigantesco triángulo, un pedazo de cuero blanco con cintas, á modo de mandil, una banda azul que lleva bordados en oro un ojo dentro de otro triángulo, y unas columnas... templarias. En un estandarte negro con letras blancas se leen estas iniciales: *A.: L.: G.: D.: G.: A.: D.: U.:*, que quieren decir: *Amigo Lucas, guárdate de gritar antes de untarme*. A la parte trasera un *cori-feo* enlutado predica... y guarda el trigo. Escoltan esta carroza las gentes de un *Pueblo* que ovacionan á rabiarse al acometedor *cori-feo*. De cuando en cuando se lanza de este carro algún rayo de *guardarropia*, á imitación del enano de la venta.

Carro triunfal de la REVISTA GALLEGA: Mucho sol, mucho color, mucha frondosidad y mucho *verde*... para obsequiar á los que quieren acercársele: los cuatro ángulos de la carroza están defendidos por cuatro *lulos bichero* en ristre: El centro figura un *rueiro*; el *Tío Chinto* toca la gaita y *Mingote* el tambor: *Janiño* baila con una *Moza* garrida la Muineira. Varias mozas tocan el pandero y castañuelas, y varios mozos *aturuxan* esgrimiendo sendas *mocas*. Algún *Maruxo* pretende echarle el guante á la *Moza*, pero ésta, que no se casa con nadie, se defiende con garbo. Muchos de los que caminan á pié quieren jalearse á los de la carroza; pero á una señal convenida *mocas* y *bicheros* ejercen su cometido. En la parte posterior del carro y bajo una glorieta formada de *fungueiros*, vése un artístico grupo formado por un celta, una druidesa, un gallo, y un suevo recostados en un pedestal que sostiene una estatua de *Hércules* con porra y todo, esto es, *clava* y *escudo*.

Carroza de *El Noroeste*: Sobre un peñón *Eolo* sopla en todas direcciones y con todos los vientos. En las grietas del peñasco se ocultan algunos *cuervos* que de cuando en vez espanta al protagonista del drama de Víctor Hugo *Le roi s'amuse—el río se amosca—*, y huyen á la desbandada. *Rigoletto*, siempre que tiene ocasión trata de ganar las alturas de *Eolo* y cargado con una *serie de cartas*, no de baraja y desde allí le tira chinitas al *cori-feo* de la Carroza del *Diario*, pero el *cori* tiene el cuero á prueba de *cantos* y le contesta haciéndole la higa: *Ahí me las des todas*. Un *Duende* gira al rededor de esta carroza amenazando á los que la ocupan porque supone que le quitaron la primacía. En la delantera hay una mesa llena de cositas místicas que despacha un *can de palleiro* que ante ella está sentado con el rabo entre las piernas, y sobre la mesa el hocico.

Cientos de máscaras del polvo cierran la comparsa á la que dá amenidad la charanga del celeberrimo *batallón infantil*, otra mascarada veraniega que hemos soportado durante las últimas fiestas.

No sé si habrá sido fiel mi memoria al copiar lo que me contaron ó he soñado; pero traté de traducir del mejor modo

posible lo que en la mente se me había fijado.

De todos modos, lector, no te garantizo el que la mascarada llegue á salir, y así toma la noticia á título de inventario y ponla en cuarentena, acordándote del día en que la lees y de que ha tenido la humorada de echar una cana al aire tu consecuente amigo,

GESALEICO.



## Informaciones

### LA MARUXIÑA EN ORENSE

La representación de esta comedia, ha sido como lo esperabamos, un verdadero fracaso.

Nosotros, que, por lo mismo que apreciamos á los autores, hemos sido de los que lealmente les digimos la verdad á raíz del estreno de *Maruxiña*, tuvimos que arrostrar los desplantes de algunos *críticos* que en los periódicos de Santiago, aludieron bien claramente á la REVISTA GALLEGA. Pero somos así; tenemos la franqueza de decir las cosas tal cual ellas son sin eufemismos y sin hipocresías. No decimos nunca lo contrario de lo que pensamos, como hacen otras personas. Lo sucedido en la Coruña debia haber servido de saludable ejemplo á los autores de *Maruxiña*; pero ya se ve, tomaron lo acaecido equí como despecho y después como éxito franco en Santiago, lo que nosotros no nos atrevemos á calificar como lo hace algún periódico de Orense, y natural tuvo que ser el resultado de la representación en la ciudad de las Burgas, un verdadero fracaso. Léase lo que dice unánimemente la prensa orensana y se verá cuan mal han hecho en no tomar en su justo valor los Srs. Cuevas y Caruncho, nuestras leales advertencias. Nosotros fuimos los únicos amigos, que tuvieron, aunque otra cosa creyesen en contrario. Los leales decimos siempre la verdad y desengañamos á los que apreciamos, aunque muchas veces descorrer la venda es conquistar enojos, pero más vale esto último que llevar al ridículo á los que se estima. Si van á él, al menos que haya habido una voz generosa que les señale el peligro.

### PRESIDENTE HONORARIO

Nuestro estimado amigo y colaborador D. Evaristo Martelo Pauman del Nero, ha sido nombrado presidente honorario en toda Galicia del Círculo católico de Obreros de Pontevedra.

Damos la más cordial enhorabuena al señor Martelo, por distinción tan señalada como justa.

### CÓRRASE EL VELO

Leemos en nuestro estimado colega *La Avispa*, de Santiago:

«Sabíamos, cuando la compañía del Sr. González actuaba en este teatro, que una de las obras que tenía en cartera era debida á la pluma de un joven muy conocido en Santiago hijo de un profesor que ha sido de esta Universidad, por desgracia para la ciencia, hoy muerto.

«La obra no se llegó á representar, cosa muy frecuente en el teatro y á lo que no daríamos importancia, si no estuviésemos segurísimos, hoy, que el no representarla ha sido única y exclusivamente porque un escritor ríspido olvidando todo lo que hay que olvidar trabajó con el Sr. González para que no la representase.

«Faltó á todo, al compañerismo como escritor al compañerismo como catedrático, pues que de un hijo de un catedrático se trataba, como gallego impidió que un paisano se revelase, quizás con gloria.



y hasta faltó á los más rudimentarios principios de hidalguía pues se trataba de un joven principiante y debía en vez de combatirlo ayudarlo, sino fuese proverbio en él la envidia, que le hace ver enemigos en todas partes y solo tiene aplausos para esa corte de escritores neuróticos que lo incensan para estar á la recíproca.

«Si alguien se dá por aludido que avise.»

Toda vez que el colega se expresa de tal modo, bien podía, y nosotros se lo rogamos, hablar con toda claridad puntualizando hechos y personas de las que no hace bien en ocultar los nombres.

Cuando quiere darse á conocer alguna incorrección oculta tras el velo de la hipocresía, debe tirarse de la cuerda, hacer caer el velo y mostrar lo que tras él se guarda, aunque ello sea algo fenomenal y monstruoso; porque esto siempre es preferible á que de pensamiento y de intención se hagan comentarios que aludan á personalidades que nada tienen que ver con determinados asuntos.

Nosotros rogamos al ilustrado colega que se digna *correr el velo*.

### ¿EN QUÉ CONSISTE?

Sólo hemos recibido el número 2 de nuestro colega *Mi Tierra*.

¿Es que se extravía en correos ó es que el apreciable colega ya pasó á mejor vida?

De todas veras lo sentiríamos.

### BAILE DE NIÑOS

El celebrado en el teatro por la *Reunión de Artesanos*, resultó magnífico.

Hermosos niños rica y caprichosamente vestidos con disfraces y de sala, pasaron unas cuantas horas felices divirtiéndose y divirtiéndose á los que de la bella edad de la infancia solo conservamos lejanos recuerdos.

En la imposibilidad de detallar uno por uno los trajes de los pequeñuelos, pues espacio nos falta para ello, diremos que todos estaban... mejores.

Anoche debió celebrar la popular sociedad un suntuoso baile de máscaras y el lunes dará otro que estará no menos concurrido que los ya celebrados.

Damos gracias á la Junta directiva por habernos invitado á dichos bailes.

### BIEN MEREcido

Los gallegos residentes en la Argentina han regalado un artístico tarjetón de oro á nuestro distinguido y entrañable amigo don Manuel Castro López, director de *El Eco de Galicia* de Buenos-Aires, periódico que tan alto sostiene el nombre de Galicia en el nuevo mundo.

Al enviar nuestra enhorabuena á Manolo, debemos añadir que eso, y mucho, más merece quien, como nuestro amigo, tantos sacrificios se impone por sostener en la República Americana una revista que viene á ser como el recuerdo de la patria ausente para todos los que en aquellos lejanos países, suspiran por la encantadora región en que nacieron.

### NECROLOGÍA

A la avanzada edad de 85 años, ha fallecido el probo y antiguo comerciante don Jorge Bono y Borroni.

El Sr. Bono hacía muchos años que se retirara del comercio en el que había conseguido realizar un capital que desgracias de familia redujeron, permitiéndole solamente un mediano bienestar con lo que resignado y modestamente se satisfacía.

Dámosle el pésame á su familia y hacemos votos porque su espíritu goce de paz en la vida eterna.

### CÍRCULO MENDEZ-NUÑEZ

Esta sociedad, que viene celebrando animadísimo baile, representará en la noche del sábado de Piñata, un Apósito carna-

valesco original de un sócio de aquel centro, cuyo espectáculo terminará con un baile.

### ARTÍCULO NOTABLE

Lo ha publicado *El Liberal* de Madrid del corriente, con el título *La peste bubónica*, y es autor del citado artículo nuestro amigo D. Gonzalo Brañas, ex-director del desaparecido colega local *El Anunciador*.

Felicitemos al veterano cuan ilustrado periodista.

### LA TUNA COMPOSTELANA

Los días que pasó en la Coruña ha sido objeto de atenciones y aplausos.

El concierto que el viernes ha dado en el teatro principal, ha estado muy concurrido y en él lució la estudiantina sus habilidades musicales.

Saludamos con simpatía á los alegres tunos.

Ayer en el tren de la mañana salieron para Lugo, donde darán un concierto.

### PARA QUE LO ENTIENDAN

Hay mucho Alcalde de Totana por el mundo. Decimos esto por lo que leemos en algunos periódicos de la región y en algunas correspondencias que publica la prensa local, propósito del cierre de los establecimientos y de la abstención del trabajo en los días festivos, en la Coruña. Todos son á dolerse del espectáculo poco edificante que da la Coruña, y á dar consejos á los coruñeses para que observen el precepto del decálogo, y se nos ocurre preguntar. ¿En Lugo, Santiago, Ferrol y las demás poblaciones de Galicia, es ya un hecho la observancia de los días festivos? Porque si no es así, resulta bufo que desde esas poblaciones se nos dirijan amonestaciones y se cuiden de apagar primero el fuego del vecino, cuando lo tienen en su domicilio.

No es que nosotros nos oponamos á que deje de guardarse el día del Señor. Una de nuestras mayores satisfacciones sería verlo realizado, pero rogamos á esos que nos intentan dirigir no descuiden la lectura de las fábulas de Samaniego para que recuerden aquello de

En una alforja al hombro  
llevo los vicios....

y dejen de ser como el Alcalde de Totana, ó el Corregidor de Almagro.

### ABNEGACION CRISTIANA

Copiamos de nuestro colega *El Diario de Galicia*:

«El sentimiento cristiano tiene heroicas manifestaciones de abnegación.

He aquí lo que nos cuenta el *Heraldo de Calatayud*:

«Juana Gil, vecina del pueblo de Cervéra de la Cañada, es una pobre mujer que tiene su hijo en el ejército de Cuba. Suponiendo que sus oraciones no serían bastantes para que llegasen al trono del Señor en beneficio del alma de su hijo querido, ideó el medio de recurrir á las virtudes cristianas del vecindario, y con celo sublime recorrió todas las casas del pueblo, haciendo una colecta que, por fortuna, fué muy provechosa.

«Con sus fondos se celebraron los días 3 y 4 del corriente mes misas solemnes en aquella iglesia parroquial por el alma de su hijo y de sus compañeros, á cuyos actos religiosos acudió numeroso concurso de fieles. Pero lo que no tiene ejemplo—sino dentro de la grandeza del Cristianismo—es que, al sobrarle una peseta, compró una vela, la cual depositó ante el altar de la Santísima Virgen del Pilar por el alma de Maceo.

«Es muy hermosa esa demostración de los sentimientos religioso-caritativos de una madre española.»

Estamos conformes con el querido colega y por eso nos preguntamos:

¿Qué demostraron aquellos que á las puertas de la casa de Dios pusieron en grandes caracteres *Maceo ha muerto, el jabali de las selvas*, etc. etc.?

### BIENVENIDOS

Hemos tenido el gusto de saludar á nuestros muy estimados amigos y colaboradores don José Alguero Penedo y D. Pablo Constanti Ballesteros.

Dámosles la bienvenida.

### ANIVERSARIO GLORIOSO

El 24 del actual hizo sesenta años que nació en Santiago la ilustre poetisa Rosalía Castro de Murguía, «el ruiseñor sublime de nuestra tierra», como ha dicho hablando de ella y de sus obras un distinguido escritor.

El ruiseñor ha cesado de gorjear hace ya tiempo, pero el recuerdo de su canto, en que había lágrimas, quejas, suspiros, soledades... vive, flota, se conserva perenne entre nosotros.

Es el eco de un alma dolorida llena de amor á Galicia, que interpreta fielmente en sus versos el espíritu de nuestro pueblo, y por eso no se extingue; vive y perdura.

### GRANADAS LABBÉ

En la tarde de ayer debió haber tenido lugar en la Plaza de Lugo, la prueba de extinción del incendio de una gran caseta construida al efecto, por medio de las *Granadas Labbé*, á la que hemos sido galantemente invitados por el representante en España Sr. Escof, y representante en la Coruña señor Lorenzo Senra.

No dudamos que como las pruebas hechas en otras poblaciones, de que nos ha dado cuenta la prensa, resulte favorable la que aquí se debió efectuar.

En el número próximo daremos noticias detalladas.

### COMPARSAS

Como el tiempo no lo impida varias son las comparsas que en estos carnavales recorrerán nuestras calles y no pequeño el número de máscaras que corretearán dando gusto á la lengua y aire á las escobas.

Bueno es que á falta de dinero haya buen humor y no escaseen las gentes que quieran divertirse.

### BAILES PÚBLICOS

El arrendatario de los bailes públicos don Jacobo Anido, ha tomado á empeño el que los que se celebren este año en el Teatro principal el domingo y martes de carnaval y domingo de Piñata, sean superiores en todo á los celebrados otros años, y para el objeto contrató una numerosa banda de música, y sub-arrendó el ambigü donde se servirán cenas buenas y á precios económicos.

No dudamos que dichos bailes estarán como nunca muy concurridos pues es mucha la animación que reina entre los bailarines... de ambos sexos.

A divertirse, pues, aunque al final queden todos *estomballados*... que quedarán.

De seguro.



## COMERCIOS PRINCIPALES Y RECOMENDADOS DE LA CORUÑA

**CAFÉ NOROESTE**  
de Manuel Rodríguez  
RUA-NUEVA 13

**LITOGRAFIA «LA HABANERA»**  
de EMILIO CAMPOS, Fuente de San Andrés 15.—Trabajos esmerados. Precios económicos. Prontitud en los encargos.

**ANDRES VILLABRILLE.**—Médico.—SAN NICOLÁS 15 PRINCIPAL.—Horas de consulta, de doce á tres de la tarde.

**LA NECESARIA.**—SAN ANDRÉS 63 BAJO.—Centro general de noticias sobre inquilinato. Director, E. Aranda Losada, Procurador.

**ESTABLECIMIENTO de Horticultura de ENRIQUE ECHEVARRÍA.**—Cantón Pequeño 12.—Arboles frutales y plantas de jardín, de invernadero y habitaciones.—Especialidad en confección de bouquets.

**MANUELA SERANTES.**—REAL 15.—Sombreros, arreglos, últimas novedades en tocados. Esmerada confección de coronas

**EMILIO HERMIDA.**—Guarnicionero.—FRANJA 42.—Monturas, frenos, correajes, fabricación de cuantos objetos pertenecen á esta industria.

**TOMAS LEIRO.**—RELOJERÍA.—Cantón Grande 23.—Relojes, leontinas, despertadores, cajitas guarda-polvos, composturas, se garantizan todos los trabajos.

**LA VARIEDAD.**—Sastrería.—SAN ANDRÉS 50.—Trajes á la medida. Géneros excelentes, elegancia, prontitud y economía

**Fotografía de París**  
**DE JOSE SELLIER**  
SAN ANDRES 9.

**GONZALEZ Y COMPANIA.**—SAN NICOLÁS 28.—Fábrica y depósito de calzado. Venta al por mayor y por menor. Duración y economía.

**JUAN TEIJO.**—Sombrerería.—BAILÉN 8 Sombreros de todas clases. Recibiéronse os últimos modelos para la estación.

**LA REINA DE LAS FLORES.**—REAL 1.—Perfumería de la viuda de Blasco.—Guantes, esencias y objetos de fantasía. Baratura sin igual.

**NEMESIO ESCUDERO.**—REAL 4.—Bazar de ferretería, loza, batería de cocina, juguetes, artículos indispensables para las familias.

**F. GARCIA Y COMPANIA.**—Fábrica y depósito de calzado. Materiales inmejorables. Especialidad en calzado á la medida.—REAL 45.

**JULIAN TESTA.**—La Mallorquina.—REAL 25.—Confitería y Repostería. Clase superior. Se admiten y se sirven encargos á domicilio.

### Chocolate superior de cacao

Eescogido, molido á brazo, en la confitería de la Ciudad. Fíjense que llevará el sello del establecimiento.

**ANDRESSOUTO RAMOS.**—MARINA 28. Agente de Aduanas y consignatario de vapores.

**HOTEL CONTINENTAL DE MANUEL LOSADA.**—Olmos, 28 Coruña.—Situado en el mejor punto de la población.—Habitaciones cómodas.—Servicio esmerado.—Hay coche de la casa á todas horas.

**FRANCISCO LOPEZ, Encuadernador,** LUCHANA 32.—Encuadernaciones de lujo y sencillas en papel, tela y piel. Esmerado trabajo y precios sin competencia.

**LA FLOR JEREZANA.**—RIEGO DE AGUA 42.—Vinos blancos y tintos por litros y embotellados. Aceitunas. Precios mód cos.

**B. ESCUDERO E HIJOS.**—ORBÁN 74 y SOCORRO 35.—Talleres y almacenes de Mármoles. Especialidad en obras de cementerios y decoraciones de edificios.

**MANUELA JASPE.**—ESTRECHA SAN ANDRÉS 7.—Armaduras, flores, plumas sombreros adornados para señoras y niños. Última novedad.

**CASA DE BOEDO.**—SAN ANDRÉS 15.—Marcos dorados, cromos, cajas de pinturas, espejos y toda clase de utensilios para dibujo

**LORENZA PEREZ MAREY.**—Ultra marinos.—BAILÉN 2.—Café superior, botellería selecta. Se garantizan clases, peso y medida.

**LA BANDERA ESPAÑOLA.**—Línea de vapores correos entre la Coruña y la Isla de Cuba.—Salidas quincenales.—Consignatario D. DANIEL ALVAREZ, Riego de Agua 60.

## ¡LÉENDA DE HORRORE!

(A MITRA DE FERRO ARDENTE)

TRADICIÓN GALLEGA ESCRITA EN VARIEDAD DE METROS POR

— GALO SALINAS RODRIGUEZ —

PRECIO: **2** PESETAS

De venta en la Librería Regional de D. Eugenio Carré Aldao, Calle Real, núm. 30.  
LA CORUÑA

## EL DOCTOR WOLSKI PAGINAS DE POLONIA

POR

SOFIA CASANOVA

Esta obra de la distinguida escritora coruñesa se halla á la venta al precio de 3,50 pesetas en la imprenta y librería de Carré, Real 30.

## A LOS ESCRITORES GALLEGOS

Estando preparando la nueva edición del «Catálogo de obras de escritores gallegos», se ruega á todos aquellos que no las tengan á la venta en la Imprenta y Librería de Carré, Real 30, se sirvan enviar «un ejemplar» de cada una de las que tengan publicadas, para que puedan constar en dicho «catálogo», que se circulará gratis y profusamente por todas partes.



REAL 30 **IMPRESA Y LIBRERIA DE EUGENIO CARRE ALDAO** GALERA 23**LA CORUÑA**

Primera casa en Galicia en obras nacionales, extranjeras y regionales.  
Ilustraciones, revistas, periódicos de modas de todos los países.  
Suscripciones, ventas y comisiones. Administración de obras.

**GRANDES NOVEDADES****AGUSTIN FERNANDEZ MORETON**

SAN ANDRES 23

**ALMACEN DE QUINCALLA Y FERRETERIA**

Unico depósito de **FILTROS** de porcelana de Amianto desde 25 pesetas hasta 100 para familias y desde 150 pesetas hasta mil para fábricas de gaseosas y otras análogas.

Se acaba de recibir un gran surtido de **cocinas económicas, cajas de hierro** para caudales, **Batería de cocina, cubiertos** de metal blanco garantizado y **cafeteras** de novedad.

Depósito de **puntas de París** al precio de fábrica y **tachuelas** francesas marca FEMS para calzado. Buen surtido de **artículos de iglesia** precios desconocidos; se reciben encargos especiales de este artículo y de otro cualquiera.

**Piedras francesas** para molinos harineros, se dan precios por correo francas de porte por cualquiera estación del ferrocarril.

Pronto se recibirán las **estufas** de petróleo que son muy económicas y fáciles de poner en cualquiera habitación.

**UNICA NOVEDAD EN ESTUFAS****Gran Almacén de Música**

PIANOS, INSTRUMENTOS Y ACCESORIOS DE TODAS CLASES PARA BANDA MILITAR Y ORQUESTA

CANUTO BEREÁ Y COMP.<sup>a</sup>

38—REAL—38

**(CASA FUNDADA EN 1854)**

Unicos exclusivos representantes de las fábricas de pianos Erard Ronisch y Estela Bernareggi.

**Ventas á plazos**

Inmenso surtido en obras musicales sobre motivos de aires gallegos. Armoniums ú órganos para iglesia. Instrumentos de salón Cuerdas y Bordones.—PIANOS DE ALQUILER.

38—REAL—38

**LA COMPOSTELANA**

8—CALLE DE LOS OLMOS—8

**GRAN FONDA A CARGO DE SU PROPIETARIO****Pedro de la Torre**

Esta casa, situada en el punto más céntrico de la población, ofrece al público cuantas comodidades son de desear, tanto en lo que se refiere á la excelente condimentación de las comidas, como en lo que concierne á las habitaciones espaciosas é higiénicas, para familias y personas solas.

Se admiten encargos para banquetes y comidas sencillas, dentro y fuera del establecimiento, servidos con prontitud.

Trato afable y esmerado.—Precios económicos.

Se admiten huéspedes fijos conforme á tarifa convencional.

Un mozo de la casa espera á los viajeros á la llegada de los trenes, coches y vapores.

La Compostelana—Olmos, 8—Coruña

**BANA Y VAZQUEZ**

Consignatarios

De vapores para todos los puertos del litoral,

3 SANTA CATALINA 3

LINEA DE VAPORES ASTURIANOS ENTRE BILBAO Y BARCELONA

Agentes del LLOID ALFEMAN

3—SANTA CALALINA—3

**LA NUEVA FUNERARIA DE GOMEZ Y DOMINGUEZ**

CORDONERIA, 18.—CORUNA

Féretros de caoba, hierro, plomo y zinc.—Servicios fúnebres sencillos y de lujo

Se reciben encargos á todas horas del día y de la noche

**LA DRAMÁTICA GALLEGA**

Causas de su poco desarrollo é influencia que en el mismo puede ejercer el regionalismo, por

**GALO SALINAS RODRIGUEZ**

Esta interesante «Memoria» que forma un elegante folleto, se vende á 1'50 pesetas; para los subscriptores á la REVISTA GALLEGA á 1 peseta en la Imprenta y Librería de D. Eugenio Carré Aldao, Real 30.—Coruña.

**LA REVISTA GALLEGA**

SEMENARIO de LITERATURA é INTERESES REGIONALES

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN: En la Coruña, al mes 0,50 ptas.—Fuera, trimestre 2—Número suelto, 0,10.—Anuncios económicos.

Redacción y Administración: Real 30, Coruña